

**Protocol da la radunanza generala ordinaria da la società „La Vouta“  
sonda, 13 november 2021, 18.00h, in „La Vouta“ a Lavin**

**Protokoll der ordentlichen Generalversammlung des Vereins „La Vouta“ von  
Samstag, 13. November 2021, 18.00 Uhr, in „La Vouta“ in Lavin**

**Anwesende / Preschaint:as:** Giovannina Tratschin, Anna Briner, Nicola Deichmann, Ladina Campell, Andri Steiner, Anna Serarda Campell, Gianna Olinda Cadonau, Joannes Bernard Campell

**S-chüsa:das / Entschuldigt:** Anna Tina Casanova, Doris Imfeld, Markus Nievergelt, Dario Giovanoli, Seraina ed Oliver Heer-Peer,

**Tractandas / Traktanden**

1. Bivgnaint – Begrüssung
2. Tscherna dal:a protocollist: e dal: dombravuschs – Wahl des:der Protokollschreiber:in und des:der Stimmenzähler:in
3. Protocol da la rg dals 21 december 2020 - Protokoll der GV vom 21. Dezember 2020  
Il protocol as chatta online in fuorma da PDF cun il titel “Protocol radunanza generala 20” sün [www.lavouta.ch](http://www.lavouta.ch) illa rubrica “Infuormaziun” – das Protokoll ist als PDF mit dem Titel “Protokoll Generalversammlung 20” auf [www.lavouta.ch](http://www.lavouta.ch) in der Rubrik “Information” publiziert
4. Rapport davart l'on cultural 20/21 – Jahresbericht über das Kulturjahr 20/21
5. Rendaquint 20/21 e rapport da revisiun e dis-charg da la suprastanza – Jahresrechnung 20/21 und Revisionsbericht und Entlastung des Vorstandes
6. Preventiv 21/22 – Budget 21/22
7. Contribuziun annuala – Jahresbeitrag
8. Sguard inavant program 21/22 – Ausblick Programm 21/22
9. Varia

### **1. Bivgnaint / Begrüssung**

La co-presidenta Anna Serarda Campell bivgnainta ils:las preschaint:as a la radunanza generala e per la 24avla stagiun da ‚La Vouta‘.

La suprastanta constatta cha invids e documainta sajan gnüts protramiss a temp, uschè cha la radunanza saja in cas da decider.

Co-Präsidentin Anna Serarda Campell begrüsst die anwesenden Mitglieder zur Generalversammlung und zur anstehenden 24. Saison der ‚La Vouta‘.

Die Vorsitzende hält fest, dass Einladung und Unterlagen den Mitgliedern rechtzeitig zugestellt worden seien, und dass somit die GV rechtmässig sei.

### **2. Tscherna da l’actuar e da la dombravuschs / Wahl des Aktuars und der Stimmzählerin**

Andri Steiner as declera pront da scriver il protocol. Ladina Campell accepta l’incumbenza da dombravuschs.

Andri Steiner erklärt sich bereit, das Protokoll zu schreiben. Ladina Campell ist bereit, als Stimmzählerin zu wirken.

### **3. Protocol / Protokoll**

Il protocol es stat publichà e nu vain prelet.

**La radunanza approuva il protocol sainza discussiun.**

Das Protokoll ist publiziert worden und wird nicht verlesen.

**Das Protokoll wird diskussionslos gutgeheissen und verdankt.**

### **4. Rapport davart l’on cultural 20/21 / Jahresbericht über das Kulturjahr 20/21**

Anna Serarda Campell preschaint’il rapport annual.

Ella constatta chi s’haja trattà darcheu d’ün temp ‘stuorn’ e quai our da motivs chi sun cuntschaints a tuottas e tuots. Bainquant haja stuvü gnir desdit, la sporta da la bar restretta in maniera massiva. Tantüna hajan gnü lö set occurrenzas a trais fin d’eivnas. Cur’adüna cha las circumstanzas hajan permiss s’haja realisà sco annunzchà las occurrenzas, tschinch in ‘La Vouta’, duos illa sala polivalenta.

La collavuraziun illa suprastanza es statta buna ed es gnüda realisada in plüssas manieras sün differents chanals. Anna Serarda ingrazch’a sias e seis collegas per la buna morala da collavurar.

Sülla dumonda, scha’l concept nouv cun plüssas occurrenzas d’ürant üna fin d’eivna s’haja verifichà, vegna dit cha’ls rimbombs sajan fich positivs.

La dumonda, schi detta propcha main concerts e schi’s tratta eir qua d’ün nouv concept vain respusa in maniera negativa e chi’s tratta il plü da tuot d’üna tendenza casuala – e chi detta vi e plü occurrenzas chi maisdan musica cun pled. Ladina Campell chatta important cha las singulas instituziuns güzzan lur profil.

I vain muossà via cha collisiuns da datas in cumün (bistro, JazzLinard) ed illa regiun (Nairs, Grotta da cultura, San Niclà, etc) sajan da s-chivir scha mâ pussibel.

**La radunaza approuva il rapport unanimamaing**

Anna Serarda Campell präsentiert den Jahresbericht.

Sie hält fest, dass es sich wiederum um ein 'verrücktes' Kulturjahr gehandelt habe, das aus bekannten Gründen. Einiges musste abgesagt werden, eine Verköstigung der Gäste war nur in sehr eingeschränktem Rahmen möglich. Immerhin, an drei Wochenenden fanden sieben Veranstaltungen statt. Wann immer es die Umstände erlaubten, wurden die Veranstaltungen wie angekündigt durchgeführt, fünf in der 'La Vouta', zwei in der Mehrzweckhalle.

Die Zusammenarbeit im Vorstand war – wie gewohnt – gut und wurde auf verschiedensten Kanälen realisiert. Anna Serarda dankt ihren Kollegi:nnen für die gute Arbeitsmoral.

Auf die Frage, ob sich das neue Konzept mit mehreren Veranstaltungen an einem Wochenende bewährt habe, wird darauf hingewiesen, dass das Echo der Besucher:innen positiv sei.

Die Frage, ob es tatsächlich weniger Konzerte gebe und ob es sich dabei um eine konzeptionelle Neuausrichtung handle, wird verneint, dass es sich dabei höchstens um eine zufällige Erscheinung handle – aber dass es immer öfter gemischte Produktionen mit Wort und Musik gäbe. Ladina Campell findet eine Profilierung der einzelnen regionalen Veranstalter sinnvoll.

Es wird darauf hingewiesen, dass Datenkollisionen im Dorf (bistro, JazzLinard) und der Region (Nairs, Grotta da cultura, San Niclà, etc) möglichst vermieden werden sollten.

**Der Jahresbericht wird einstimmig gutgeheissen.**

## **5. Rendaquint 20/21 e rapport da revisiun e dis-charg da la suprastanza / Jahresrechnung 20/21 und Revisionsbericht und Entlastung des Vorstandes**

Gianna Olinda Cadonau preschainta las cifras.

Il quint serra pro entradas da 44'238.75 frs. e cuosts da 35'762.40 frs. cun ün guadogn da 8'476.15 frs. Quist guadogn saja natüralmaing eir 'd'ingrazchar' a la sporta redotta ed al fat cha Chantun e tschertas fundaziuns hajan sustgnü l'instituziun i'l rom üsità eir in quists temps da malsgürezza. La società po disponer d'ün chapital agen da 35'942.05 frs.

Giovannina Tratschin, revisura, preschainta il rapport da revisiun e constatta, cha la cumischiun haja chattà tuot in bun uorden. Ingrazchond a la suprastanza per la buna lavur administrativa e la sporta culturala d'ota qualità propuona ella dad acceptar il quint sco preschantà e da dar dis-charg a la suprastanza.

**La radunanza accepta il quint annual sainza cuntervusch e dà dis-charg a la suprastanza cun ün applaus cordial.**

Gianna Olinda Cadonau präsentiert die Zahlen.

Die Rechnung schliesst bei Einnahmen von 44'238.75 Fr. und Ausgaben von 35'762.40 Fr. mit einem Gewinn von 8'476.15 Fr. Dieser Gewinn sei natürlich auch dem eingeschränkten Angebot zu 'verdanken', aber auch der Tatsache, dass der Kanton und verschiedene Stiftungen die Institution auch in diesen Zeiten der Unsicherheiten im Rahmen des Üblichen unterstützt hätten. Das Eigenkapital beträgt am Ende des Vereinsjahres 35'942.05 Fr.

Giovannina Tratschin, Revisorin, präsentiert den Revisionsbericht und hält fest, dass die Kommission alles in bester Ordnung vorgefunden habe. Sie verdankt die gute

Arbeit des Vorstandes bezüglich Administration wie auch Programmation und schlägt vor, die Rechnung zu akzeptieren und dem Vorstand die Entlastung zu gewähren.

**Die Versammlung heisst die Jahresrechnung ohne Gegenstimme gut und gewährt dem Vorstand mit einem herzlichen Applaus die Entlastung.**

## **6. Preventiv 21/22 / Budget 21/22**

Il preventiv vain preschantà da Gianna Cadonau.

Previs sun entradas da 56'000 fr. e spaisas da bundant 61'000 fr, uschè chi'd es da far quint cun üna perdita da raduond 5'000 fr.

Gianna Cadonau declera chi saja gnü büdschetà plütost precautamaing in vista als fats cha las entradas as diminueschan, cha la sporta da la bar saja redotta e cha'l nomer da las commembranzas saja plü o main stabil. Il preventiv nu dà andit ad ingünas discussiuns.

**La radunaza accepta il preventiv 21/22 sainza cuntervuschs.**

Der Voranschlag wird von Gianna Cadonau vorgestellt.

Vorgesehen sind Einnahmen von 56'000 Fr. und Ausgaben von total gut 61'000 Fr, so dass ein Verlust von rund 5'000 Fr. zu gewärtigen wäre.

Gianna Cadonau weist darauf hin, dass angesichts weniger Einnahmen und eines eingeschränkten Angebots der Bar bei stabilen Mitgliederzahlen eher vorsichtig budgetiert worden sei. Das Budget wird von keiner Seite in Frage gestellt.

**Die Versammlung heisst den Voranschlag 2021/2022 ohne Gegenstimme gut.**

## **7. Contribuziuns annualas / Jahresbeiträge**

La suprastanza propuona da laschar ils imports per commembranzas uschè sco fin uossa.

**Las contribuziuns annualas vegnan fixadas sainza cuntravuschs sül nivel da fin aqua.**

Der Vorstand schlägt vor, die Beiträge so zu belassen, wie sie sind.

**Die Jahresbeiträge werden ohne Gegenstimmen auf dem bisherigen Niveau belassen.**

## **8. Sguard inavant / Ausblick**

Il nomer dad occurrenzas dess restar flexibel, previs per quist on sun circa quattordesch. Quatter da quellas dessan esser adattadas in special per famiglias. Uschè as possa ragiundscher ün public nouv e's haja üna sporta nouva per l'Engiadina Bassa. Per blers uffants as possa pussibiltar uschè prüms inscunters cun teater.

Sper la tschercha dad adüna darcheu producziuns novas dessa restar pussibel invariant dad accompagnar ad artist:as e lur svilup a lunga dürada.

Las occurrenzas in favrer dessan avair lö sco fin uossa illa sala polivalenta. Ladina Campell as dumonda schi nu fess sen dad organiser tuottas occurrenzas in sala. La suprastanza sa grà chi's haja pudü guinchir plüssas jadas illa sala plü vasta dürant il temp da la pandemia. Ella es però da l'avis, cha "La Vouta" sco località dess restar eir in avegnir epicenter da las activitats da la società.

Die Anzahl der Veranstaltungen soll flexibel bleiben, vorgesehen sind etwa vierzehn. Vier sollen speziell für Familien geeignet sein. Damit gewänne man neues Publikum und habe man ein neuartiges Angebot für das Unterengadin. Für viele Kinder werden so erste Begegnungen mit Kultur ermöglicht.

Neben der Suche nach immer wieder neuen Produktionen wird auch weiterhin angestrebt, Künstler:innen und ihre Entwicklung langfristig zu begleiten.

Die Veranstaltungen im Februar sollen wie bisher in der Mehrzweckhalle stattfinden. Ladina Campell fragt sich, ob es nicht sinnvoll wäre, alle Veranstaltungen in der Sala polivalenta zu organisieren. Der Vorstand ist dankbar, dass während der Pandemiezeit vermehrt auf die grosse Halle ausgewichen werden konnte, ist aber der Meinung, dass die «Vouta» als Lokalität weiterhin eigentliches Zentrum der Vereinstätigkeit bleiben soll.

## 9. Varia / Varia

- Da tuot las varts vegna ingrazchà e fat cumplimaints a tuottas ed a tuots, per la fideltà daspö ons, per il grond sustegn, per la buna collavuraziun...

- Anna Briner revain al tema da las collisiuns da datas e's giavüschi ün lö aint illa rait ingio cha las organisaziuns da cultura regionalas as possan inscuntrar e coordinar lur fatschendas. Ella manaja cha quai fess però be sen, scha tuots as partecipessan e publichessan lur termins a temp. Ella spera cha l'organisaziun da turissem regionala pudess instituir üna tala plattafuorma e till'ha eir contactada. Prüms rimbombs in regard nu sajan be negativs. La suprastanza deplorescha talas collisiuns, es però da l'avis chi nu's laschan evitar adüna. Cha güsta i'l temp da corona s'haja stuvü planisar suvent a fich cuorta vista. Mo eir i'l proceder 'normal' dad organisar vegna però il mumaint chi sajan da trar decisiuns sainza chi's possa resguardar adüna tuot ils bsögns dals contuorns. Giovannina Tratschin, organisatura da San Niclà, intuna eir cha quist barat dad infuormaziuns pudess be funcziunar, scha tuot las organisaziuns as partecipessan, renda però eir attent cha na tuot saja planisabel e coordinabel adüna e dapertuot.

- La cumposiziun da la suprastanza cun be plü quatter commembers s'haja verifichada e permetta ün lavurar speditiv.

- Giovannina Tratschin dumonda, scha la suprastanza previsiunescha tuot las producziuns muossadas in 'La Vouta'. Resposta: In princip da schi, eir schi saja d'impuonder suvent vaira bler temp ed energïa per far quai. Anna Serarda Campell sco commembra da la cumischiun da selecziunar per la borsa d'artist:as da Thun haja però üna dret buna survista davart quai chi capita per il mumaint illa scena svizra da 'Kleinkunst'.

- Culs megliders giavüschs per la sandà dals singuls e per ün bun prosperir da la società serra Anna Serarda Campell la radunanza.

- Von allen Seiten wird allen gedankt, für die jahrelange Treue, für die grosse Unterstützung, für die gute Zusammenarbeit....

- Anna Briner, Veranstalterin bei der 'grotta da cultura' kommt auf das Thema der Datenkollisionen zurück und wünscht sich einen Ort im Netz, wo sich die lokalen Veranstalter:innen treffen und sich absprechen könnten. Das mache aber nur Sinn, wenn sich alle Veranstalter:innen beteiligen würden. Sie könnte sich vorstellen, dass eine solche Plattform unter der Federführung der regionalen Tourismusorganisation aufgebaut werden könnte und hat diese bereits kontaktiert. Erste Echos seien nicht

nur negativ. Der Vorstand bedauert, dass es zu Kollisionen komme, dass diese aber nicht immer vermieden werden könnten und weist darauf hin, dass während der Coronazeit oft sehr kurzfristig habe geplant werden müssen. Aber auch im 'normalen' Organisationsprozedere seien schlussendlich Entscheidungen zu treffen, ohne es allen recht machen zu können. Giovanna Tratschin, Veranstalterin in San Niclà, betont auch, dass dieser Austausch nur funktionieren könne, wenn sich alle Veranstalter:innen beteiligen, gibt aber zu bedenken, dass nicht immer alles plan- und koordinierbar sei.

- Die Zusammensetzung des Vorstandes mit nur vier Mitgliedern habe sich bewährt und erlaube speditives Arbeiten.

- Giovannina Tratschin fragt, ob alle programmierten Produktionen vorvisioniert würden. Die Antwort: Wenn immer möglich, dass das aber mit recht viel Aufwand verbunden sei. Anna Serarda Campell habe als Mitglied der Auswahlkommission für die «Künstlerbörse» in Thun einen recht guten Überblick über das momentane Angebot in der schweizerischen Kleinkunstszene.

- Mit den besten Wünschen für die Gesundheit der Einzelnen und für ein gutes Prosperieren des Vereins schliesst Anna Serarda Campell die Versammlung.

In buna fai  
Lavin, ils 19 marz 2022

Andri Steiner